

Kính gửi : GIAM-DOC So-Di-Tru Nhap-Cu va Nhap-Tich  
Hoa-Ky.

Toi ten NGUYEN-VAN-THIET, sinh ngay 15.10.1939 tai  
Lang Binh-Lap, Tinh Tan-An (Long-An)

Truoc nam 1975 Si-Quan QUAN-LUC VIET-NAM CONG-HOA.

Cap-bac : Trung-Uy Chu-Luc-Quan Tru-Bi

Chuc vu : Phan Chi-Khu Truong tai Ben-do Vam-Cong  
Huyen Lap-Vo Tinh Sa-Dec.

So-Quan : 59/190.527

Bi tu Cong-san : Tu ngay 02.5.1975 den ngay 29.11.  
1980 duoc tha cua trai cai-tao Xuyen-Moc da cap giay ra trai  
so 1211/GRT ngay 29.11.1980.

Thoi gian quan che cua dia-phuong 12 thang tai Xa Loc  
Ninh, huyen Duong-Minh-Chau, tinh Tay-Ninh.

Dia-chi hien nay : so nha

Dien Thoai so : (

Tran trong kinh xin Ong Giam-Doc So Di-Tru Nhap-cu  
va Nhap-Tich HOA-KY cuu xet lai truong hop con gai toi NGUYEN  
THI-NHAT-PHUONG va NGUYEN-KHAC-TAM khong duoc chap thuan don  
xin ty nan tai dinh-cu tai HOA-KY.

1. NGUYEN-THI-NHAT-PHUONG : ket hon Tran-Van-Viet  
ngay 15.8.1988 tai Doi 3 Xi-nghiep Cao-su Quan-Loi Binh-Long.

Con re toi TRAN-VAN-VIET bi benh lao-phoi qua nang  
nen da tu-tran ngay 02.8.1990 tai Benh-vien Cong-ty Cao-su  
Binh-Long. Vi benh lao-phoi la can benh truyen nhlem nem Benh  
Vien cho cong-nhan liem xong la chon (mai tang) ngay, cho  
khong lam 3 ngay ma chay nhu theo phong tục nguoi Viet-Nam.  
Con gai toi NGUYEN-THI-NHAT-PHUONG vi su song luc ay dang ban  
dem hang buon ban tai Saigon (TP/HCM) nen khong biet tin  
chong da chet. Den khi ve den nha thi moi viec deu xong ca.  
Den cong viec dung ten khai tu con re toi cung phai nhom  
ruot cua con re toi la Tran-Thi-Dao ra xa Loi-Hung khong co  
ten con gai toi NGUYEN-THI-NHAT-PHUONG ma la Tran-Thi-Dao.

2. NGUYEN-KHAC-TAM : Sau khi gian toi bi quan-che 12  
thang tai dia-phuong xa Loc-Ninh, huyen Duong-Minh-Chau tinh  
Tay-Ninh, gia dinh toi roi bo khu kinh te tro ve Saigon (TP/  
HCM) thue nha tai duong Pham-The-Hien Phuong 6 Quan 8, vi su  
song hang ngay toi phai thue xich lo dap, vo toi ban ve giay  
so, cac con toi dua phu ban voi vo toi dua phai ra cho cau-  
muoi Cau Ong-Lanh moi sang som luom hang rau cai roi rat kiem  
song qua ngay. Den loi thang hai, ba nam 1983 con gai toi ten  
NGUYEN-THI-THU THAU bi chien dich xet to khai gia-dinh tai  
khu Cau Ong-Lanh cua Cong-an Cong-san con gai toi bi bat giam  
tai trai cai-tao lao-dong lang 18 Dau-Tieng. Gia-dinhphan vi  
Cong-An Cong-san khu vuc khong cho toi nhap ho-khau Thanh-pho.  
Phan buon rau con gai bi tu toi nen lai roi Saigon di kinh-  
te moi lan thu hai tai Binh-Kong. Den nam 1984 vo chong toi  
duoc giay phep cua trai cai tao Dau-Tieng bao len trai lanh  
con gai ve vi chau da mang-thai. Khi ve nha vai thang con  
gai toi sanh ra chau NGUYEN-KHAC-TAM, roi gia dinh toi nuoi  
chau tu nho den lon.

Tat ca loi khai tren day hoan toan la su thuc.  
Neu co gi gian doi toi xin hoan-toan chiu trach nhien truoc  
Phap-luat.

Thanh that kinh mong Ba Giam-Doc cuu xet giup do cho  
gia-dinh chung toi doan tu, cam on nhieu.

Lam tai Sioux City ngay .8.1997

Kinh don



NGUYEN-VAN-THIET

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA  
VIỆT-NAM



HỘ CHIẾU  
Passport

2

Họ và tên Full name

NGUYỄN THỊ NHẬT PHƯƠNG

Ngày sinh Date of birth

1969

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Sông Bé

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer

Phương

Nguyễn Thị Nhật Phương

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày  
This passport is valid up to

27.01.1999

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến  
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC QUỐC  
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 27 tháng 01 năm 1994  
Issued at on



QUỐC AN QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH  
ĐIỀU HÀNH PHÒNG

Nguyễn Xuân Long

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name  
Phan Nhật Hoàng

Ngày sinh Date of birth  
1999

Nơi sinh Place of birth  
Sông Bé

Họ và tên Full name

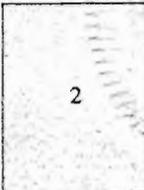
Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



**PARENTS INFORMATION**

Father's Name: Nguyễn Văn Thiết Mother's Name: \_\_\_\_\_ L/M/F

No. of eligible Children: 02

Address in USA: \_\_\_\_\_

Phone: (H)( ) \_\_\_\_\_ (W)( ) \_\_\_\_\_

Status: Refugee: ; Widow: \_\_\_\_\_; Immigrant: \_\_\_\_\_

Date of ODP interview: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY IV#: \_\_\_\_\_ HO#: 143-116

**CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM**

Child name: Nguyễn Thị Nhật Quỳnh L/M/F DOB: 29-02-69 DD/MM/YY

Address in Vietnam: Hội Lương, Bình Long, Long Bình

Sex: F Marital Status: Widow Marriage date: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Spouse's Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Father IV#: \_\_\_\_\_ No. Of Children: \_\_\_\_\_ Exit Permit: \_\_\_\_\_ LOI: \_\_\_\_\_

**GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM**

Grandchild Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Sex: \_\_\_\_\_ Grandfather IV#: \_\_\_\_\_

**FINAL STATUS INFORMATION**

Date of ODP Interview: \_\_\_\_\_ Date of Arrival: \_\_\_\_\_

Date of Denial: \_\_\_\_\_ Date of Appeal: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Initial: \_\_\_\_\_

### PARENTS INFORMATION

Father's Name: \_\_\_\_\_ Mother's Name: \_\_\_\_\_ L/M/F

No. of eligible Children: \_\_\_\_\_

Address in USA: \_\_\_\_\_

Phone: (H)(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ (W)(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Status: Refugee: \_\_\_\_\_; Widow: \_\_\_\_\_; Immigrant: \_\_\_\_\_

Date of ODP interview: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY IV#: \_\_\_\_\_ HO#: \_\_\_\_\_

### CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : \_\_\_\_\_ L/M/F DOB : \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Address in Vietnam: \_\_\_\_\_

Sex: \_\_\_\_\_ Marital Status: \_\_\_\_\_ Marriage date: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Spouse's Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Father IV#: \_\_\_\_\_ No. Of Children: \_\_\_\_\_ Exit Permit: \_\_\_\_\_ LOI: \_\_\_\_\_

### GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: *Nguyen Thanh Tin* (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Sex: \_\_\_\_\_ Grandfather IV#: \_\_\_\_\_

### FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: \_\_\_\_\_ Date of Arrival: \_\_\_\_\_

Date of Denial: \_\_\_\_\_ Date of Appeal: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Initial: \_\_\_\_\_

AMERICAN COUNCIL FOR VOLUNTARY INTERNATIONAL ACTION  
(INTERACTION)

200 PARK AVENUE SOUTH NEW YORK, N.Y. 10003

DATE: 07MAY97 FILE ID NO. V117138 PRESENT LOCATION: THAILAND

ETA OR ESL COMPLETION DATE:

THE FOLLOWING PERSONS:

NAME	A NUMBER	DATE OF BIRTH	SEX	POB	NL/D
NGUYEN VAN THIET	74520849	15OCT39	M	VTNM	VTNM
LE THI THU HA	74520850	23MAR46	F	VTNM	VTNM
NGUYEN THANH SA GIANG	74520851	28JAN75	M	VTNM	VTNM
NGUYEN THANH TRUONG SCN	74520852	04MAR76	M	VTNM	VTNM

HAVE BEEN ACCEPTED FOR RESETTLEMENT UNDER THE AUSPICES OF:

VOLUNTARY AGENCY

LIRS  
390 PARK AVENUE SOUTH  
NEW YORK, NEW YORK 10016-8803

LOCAL SPONSOR

MS HONG CUC NGUYEN  
REFUGEE SERVICES LSS

(212) 532-6350

AIRPORT OF FINAL DESTINATION: SUX

LOCAL RELATIVE

LIEN VAN SA

PLACE OF LANDING: SIOUX CITY IA

SPECIAL INSTRUCTIONS:

THIS AGENCY AGREES TO ASSIST THE PRINCIPAL REFUGEE NAMED ABOVE  
TO OBTAIN EMPLOYMENT AND HOUSING FOR HIM/HERSELF AND FAMILY, IF ANY.

SIGNATURE \_\_\_\_\_  
AUTHORIZED VOLAG REPRESENTATIVE

1



HA3 - 116  
VAN-THIET

2



HA3 - 116  
THU-HA

3



HA3 - 116  
SA-GIANG

4



HA3 - 116  
TRANG-SON

DATE  
ALL CARRIERS AND IMMIGRATION OFFICIALS: 06 MAY 1997

The person (s) listed on the reverse whose photograph (s) is/are affixed hereto, is/are travelling to the United States under the auspices of the International Organization for Migration (IOM)

The provisions of the United States Immigration and Nationality Act, as amended requiring all persons to present a valid passport for admission to the U.S. has been waived pursuant to authority in 22 CFR 4.10 (f)

VALID UNTIL 06 JUN 1997 SIGNED



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: ~~280469509~~

Họ tên

NGUYỄN-THỊ-NHẬT-PHƯƠNG

Sinh ngày 29-3-1969

Nguyên quán Long An.

Nơi thường trú Lợi Hưng,

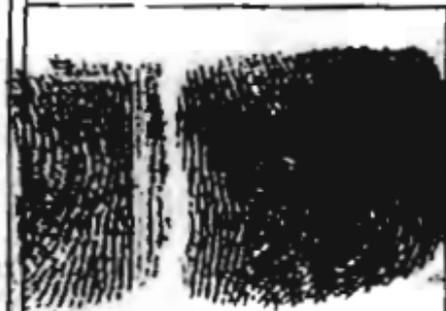
Bình Long, Sông Bé.



Dân tộc: ...Kinh..... Tôn giáo: ...Thiên Chúa.....

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

NGÓN TRỎ TRÁI



Số chấm C 0,5cm -  
sau cánh mũi phải.

NGÓN TRỎ PHẢI



Tháng 7 năm 1987  
TỔ ĐỘI HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN  
CÔNG AN QUẢNG BÌNH  
Quang Minh





## SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà không đạt tiêu chuẩn theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) (coi thủ định kèm).
- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:
- 3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dụng để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.
- 3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dụng vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dụng để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.
- 3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dụng vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation  
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Dear/Kính gửi: RE-YEN THI NHAT PHUONG <sup>SEE TAM.</sup> IV# 1043-116  
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

1)  We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2)  You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3)  We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a)  Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b)  Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c)  Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)  *death card not credible or family issues - #5 & 6 are grand children.*

*[Handwritten Signature]*  
Office of the US Immigration and Naturalization Service  
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

U.S. INTERVIEW TEAM  
HO CHI MINH CITY  
Date/Ngày: \_\_\_\_\_

# SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tại định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Đề được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những sự kiện bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

2) Ông/Bà đi tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ định kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp, bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation  
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu TP/HT 12

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Xã, phường *Lĩnh Hưng*  
Huyện, quận *Bình Long*  
Tỉnh, thành phố *Sông Bé*

Số *10*

Quyển số *01*

# GIẤY CHỨNG TỬ

Căn cứ giấy báo tử số ..... ngày ..... tháng ..... năm .....

Của người (hoặc cơ quan) báo tử *Trần Thị Thu Hương*  
Nơi thường trú *Đội 2 Xi nghiệp An ninh Lĩnh Hưng Cao Su*  
*Bình Long Sông Bé*

Số giấy chứng minh hoặc họ chiếu .....

Quan hệ với người chết *Em ruột*

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết *Trần Văn Việt* Nơi cư trú *Nam*

Sinh ngày ..... tháng ..... năm *1964*

Dân tộc *Kinh* Quốc tịch *Việt Nam*

Nơi thường trú *Đội 2 Xi nghiệp An ninh Lĩnh Hưng Cao Su*  
*Bình Long Sông Bé*

Chết ngày *05* tháng *05* năm *1990*

Nơi chết *Bệnh viện Công Ty*

Nguyên nhân chết *Bệnh phổi*

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi có giấy chứng tử trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

Ngày *13* tháng *8* năm *1991*

T/M UBND

(Ký tên đóng dấu)

*[Signature]*  
*Bình Tân Đạt*

ĐO-THÀNH SAIGON

HỘ - TỊCH

Đ. C. / 17/5

Tòa Hành-Chánh Quận NHY

Số hiệu: 3544/A

# TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm Sáu mươi chín (1969)

Tên, họ đứa nhỏ . . . . .	Nguyễn-thị-nhật- <b>PHƯƠNG</b>
Phái. . . . .	NU
Ngày sanh . . . . .	hai mươi chín, tháng ba, năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín, 03/10/69
Nơi sanh . . . . .	Saigon, 284 Cong-myinh
Tên, họ người Cha . . . . .	Nguyễn-van- <b>THIỆT</b>
Tuổi. . . . .	ba mươi
Nghề-nghiệp. . . . .	quan-nhan
Nơi cư-ngụ . . . . .	Go-Vap, Gia-Đinh
Tên, họ người Mẹ. . . . .	LÊ-thị-thu- <b>HÀ</b>
Tuổi. . . . .	hai mươi ba
Nghề-nghiệp. . . . .	noi tro
Nơi cư-ngụ . . . . .	Go-Vap, Gia-Đinh
Vợ chánh hay thứ. . . . .	vợ chánh

**MIỄN LỆ-PHÍ**  
**HỒ-SỐ QUẢN-ĐỒI**

Làm tại Saigon, ngày 3 tháng 4 năm 1969

TRÍCH-LỤC Y BÀN CHÁNH :

Saigon, ngày 6 tháng 5 năm 1969



Đ. C. / 17/5

ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã, phường . . . **Lợi Hưng**  
Huyện, Quận **Bình Long**  
Tỉnh, Thành phố . . . **Sông Bé**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
*Độc lập - Tự do - Hạnh phúc*

Mẫu TP/HT 3  
Số ... 27.....  
Quyển số **01/89**



# GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên Trần Nhật Hoàng Nam hay nữ Nam  
Ngày, tháng, năm sinh 25 / 02 / 1989

Nơi sinh Đội Hai Ấp Sóc Trào, xã Lợi Hưng, huyện Bình Long  
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phân khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Nguyễn Thị Nhật Phương</u>	<u>Trần Văn Việt</u>
Tuổi	<u>1969</u>	<u>1964</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Công nhân</u>	<u>Công nhân</u>
Nơi thường trú	<u>Đội hai, ấp Sóc Trào xã Lợi Hưng - Bình Long</u>	<u>Đội hai, ấp Sóc Trào xã Lợi Hưng - Bình Long</u>

6/96 QĐ 261/QĐ-HT (QĐ)

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.  
Họ Trần Văn Việt, 1964, đội hai, ấp Sóc Trào, xã Lợi Hưng

Đăng ký ngày 10 tháng 03 năm 1989.

Người đứng khai ký

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN  
Chu Văn

Nguyễn Văn Đức

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 12 tháng 12 năm 1996

T/M UBND

SỐ TÀI CHÍNH  
500

Ký tên, đóng dấu

CHỦ TỊCH

*Nguyễn Văn Đức*



Tỉnh Tân Bình  
Quận Huyện Bình Long  
Xã Phường Lạc Thủy

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quyển số 0  
Số 616

### CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ và tên người vợ: Nguyễn Thị Nhật Nam  
Sinh ngày: 1966  
Quê quán: Chanh Khê Bắc  
Nơi đăng ký thường trú: Lạc Thủy  
Nghề nghiệp: Cán bộ quản lý  
Dân tộc: Việt Nam Quốc tịch: Việt Nam  
Số CMND hoặc Hộ chiếu: 180407000

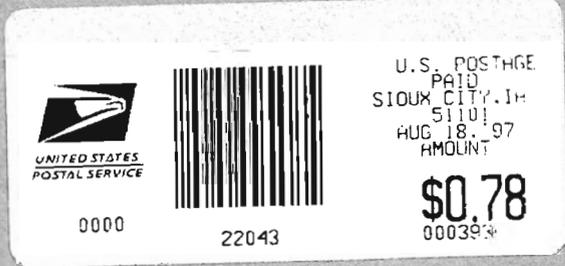
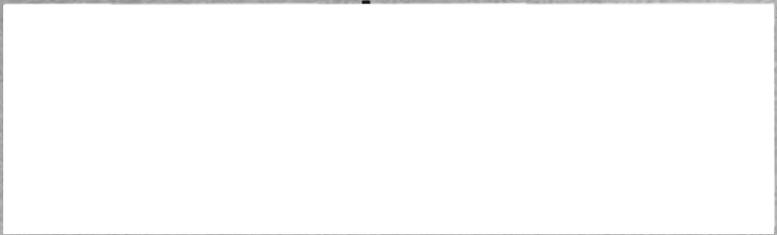
Họ và tên người chồng: Trần Sơn Việt  
Sinh ngày: 1966  
Quê quán: Chanh Khê Bắc  
Nơi đăng ký thường trú: Lạc Thủy  
Nghề nghiệp: Cán bộ quản lý  
Dân tộc: Việt Nam Quốc tịch: Việt Nam  
Số CMND hoặc Hộ chiếu: 180407000

Chữ ký người vợ

Kết hôn ngày 15 tháng 08 năm 1988  
Chữ ký người chồng

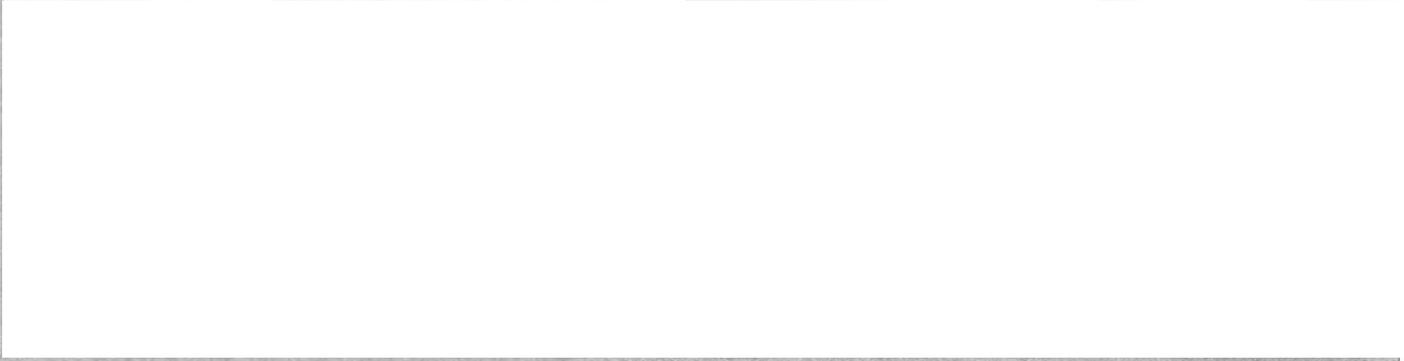
TM/UBND xã Lạc Thủy

FR: THIET NGUYEN



FIRST CLASS

To: HOI GIA DINH  
TU NHAN VIET NAM.



AUG 25 1997

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bệnh nhân: Ủy Ban Nhân Dân xã Đông  
Thống lĩnh Bệnh Long Thủ Bệnh Phức

Tên thật là: VŨ VĂN THỊ - VẬT PHÚC

Sinh ngày 09.03.1909 tại Tân Sơn, Chính  
mức nhân dân số 550469609 tại Bệnh Long  
ngày 04/02/1937. Nhân chứng trú tại 753  
Đường Lạc Viên và Lạc Hưng, huyện Bình Long  
hiện cư ngụ 58 Tân thất Thuận Hưng 18 Quận TP HCM  
Vâng làm Tài trợ sinh viên qua Ban  
Chứng thực việc nhân chứng tại tên Trần - Vũ  
Việt sinh năm 1964 tại Việt An bệnh nhân  
tại Bệnh viện Công ty Công an Quận Lạc Viên  
02/05/1990 Trong lúc đang gặp vi khuẩn  
gây hại bệnh lâu phơi tuyền nhiễm máu chân  
khối không chịu sinh tồn nữa.

Mong quý Ban chấp hành việc nhân  
chứng tại xã Lạc Viên xã Lạc Viên Quận Lạc Viên  
Thống nhất thật cảm ơn

Tên thật ngày tháng năm

*[Signature]*

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## LỜI DẪN

- Sổ do Bộ Nội Vụ ban hành, không cơ quan đơn vị nào được tự tiện sửa đổi mẫu sổ.
- Mỗi hộ gia đình lập hai sổ: Một sổ do chủ hộ giữ, một sổ lưu tại cơ quan đăng ký hộ khẩu sơ tại.
- Cấm tẩy xóa, sửa chữa. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu, không ai được tự ghi nội dung sự việc đăng ký vào sổ.
- Nếu cá hộ gia đình chuyển đến nông thôn những nơi không lập sổ hộ khẩu gia đình hoặc đến tỉnh, thành phố, đặc khu khác thì công an cấp giấy chứng nhận chuyển đi thu lại sổ.
- Mất sổ phải báo ngay cho công an phường xã, thị trấn sổ tại.
- Cấm mua, bán hoặc cho mượn sổ.

\*\*\*\*\*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập — Tự Do — Hạnh phúc

TỈNH SÔNG BÉ

# SỔ HỘ KHẨU

## GIA ĐÌNH

Họ và tên Chủ hộ: TRẦN THỊ THU HÀSố nhà: \_\_\_\_\_ Ngõ (hẻm): 100Đường phố, xóm, ấp, bản: CƠ POTARPhường, xã, thị trấn: Sông MỹHuyện, thị xã: Bến LứcQUYỀN SỐ 1240/SL

## THAY ĐỔI CHỖ Ở CÁ HỘ

Chuyển đến \_\_\_\_\_

Đăng ký ngày \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

Chuyển đến \_\_\_\_\_

Đăng ký ngày \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

Chuyển đến \_\_\_\_\_

Đăng ký ngày \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

Chuyển đến \_\_\_\_\_

Đăng ký ngày \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

## THAY ĐỔI ĐÌNH CHÍNH KHÁC

Nội dung \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_ tháng \_\_\_ năm \_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

Nội dung \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_ tháng \_\_\_ năm \_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

Nội dung \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_ tháng \_\_\_ năm \_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

Nội dung \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_ tháng \_\_\_ năm \_\_\_  
 TRƯỞNG CÔNG AN  
 (Ký tên đóng dấu)

CHỦ HỘ \_\_\_\_\_

Số: \_\_\_\_\_/SL

Quan hệ với chủ hộ		NỘI DUNG										
		1/	1B									
1. Họ và tên Tên thường gọi	2. Ngày tháng năm sinh	3. Nơi sinh	4. Nam hay nữ									
				5. Nguyên quán	6. Dân tộc	7. Tôn giáo	8. Số giấy CMND					
								9. Nghề nghiệp và nơi làm việc	10. Chuyển đến - Ở đâu đến - Ngày đến	11. Chuyển đi - Đi đâu - Ngày đi		
											CƠ QUAN ĐKKK	Ngày, tháng, năm đăng ký TRƯỞNG CÔNG AN Quận Huyện Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)

CHỦ HỘ \_\_\_\_\_

Số: 10240/SL

Quan hệ với chủ hộ		NỘI DUNG										
		1	2									
1. Họ và tên Tên thường gọi	2. Ngày tháng năm sinh	3. Nơi sinh	4. Nam hay nữ									
				5. Nguyên quán	6. Dân tộc	7. Tôn giáo	8. Số giấy CMND					
								9. Nghề nghiệp và nơi làm việc	10. Chuyển đến - Ở đâu đến - Ngày đến	11. Chuyển đi - Đi đâu - Ngày đi		
											CƠ QUAN ĐKKK	Ngày, tháng, năm đăng ký TRƯỞNG CÔNG AN Quận Huyện Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)

Ngày 07/12/84.  
 Ông Nguyễn Văn Long  
 Ông Nguyễn Văn Tiến



Đã ký



CHỦ HỘ \_\_\_\_\_

Số: \_\_\_\_\_ /SL

Quan hệ với chủ hộ		12	13
		Cháu	
Nội dung			
1. Họ và tên	Tên thường gọi	Đoàn Nhật Hoàng	
2. Ngày tháng năm sinh		25.02.99	
3. Nơi sinh		Hải Phòng	
4. Nam hay nữ		Nam	
5. Nguyên quán		Quận 1	
6. Dân tộc		Kinh	
7. Tôn giáo			
8. Số giấy CMND			
9. Nghề nghiệp và nơi làm việc			
10. Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11. Chuyển đi			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
CƠ QUAN ĐKHK	Ngày, tháng, năm đăng ký		
	TRƯỞNG CÔNG AN Quận Huyện Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

CHỦ HỘ \_\_\_\_\_

Số: \_\_\_\_\_ /SL

Quan hệ với chủ hộ		5	6
		Em	Em
Nội dung			
1. Họ và tên	Tên thường gọi	Nguyễn Mạnh Cường	Nguyễn Văn Bằng
2. Ngày tháng năm sinh		1969	1977
3. Nơi sinh		Quận 5 TP. HCM	Quận 7 TP. HCM
4. Nam hay nữ		Nam	Nam
5. Nguyên quán		Tên quê	Tên quê
6. Dân tộc		Kinh	Kinh
7. Tôn giáo			
8. Số giấy CMND		250469609	250469610
9. Nghề nghiệp và nơi làm việc		Giáo viên Đ. M. Q. 2	Giáo viên Đ. M. Q. 2
10. Chuyển đến			
- Ở đâu đến			
- Ngày đến			
11. Chuyển đi			
- Đi đâu			
- Ngày đi			
CƠ QUAN ĐKHK	Ngày, tháng, năm đăng ký		
	TRƯỞNG CÔNG AN Quận Huyện Ký tên, đóng dấu (Ghi rõ họ tên, cấp bậc)		



C2?

children's names:

- 1) Nguyễn Thị Nhật Phương
- 2) Nguyễn Khắc Tâm

\* Con gái 1: NG. THỊ NHẬT PHƯƠNG,  
Có chồng 1988, năm 1990 chồng chết vì lao phổi  
Có 1 con tên TRẦN NHẬT HOÀNG, DOB: 25 Feb 89.

\* Con gái 2: NGUYEN THI THU THAU.  
ghi rõ có chồng.  
có 1 con tên: NGUYỄN KHẮC TÂM.

Làm đơn cho NHẬT PHƯƠNG & KHẮC TÂM:

đ. PV 14 Jan 97 (?) bị từ chối vì "Document cannot be credible"

Gửi thư, báo dịch thoại  
để hỏi kỹ tình trạng  
họ là.